



ACUERDO NÚMERO 028-2018-DS-DA
Guatemala, seis de febrero de dos mil dieciocho.

LA PROCURADORA GENERAL DE LA NACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con lo establecido en la Constitución Política de la República de Guatemala, el Decreto 512 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas, el Procurador General de la Nación, ejerce la representación del Estado y es la máxima autoridad de la Procuraduría General de la Nación, de la cual promueve el correcto funcionamiento.

CONSIDERANDO:

Que el Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala "Ley de Contrataciones del Estado", establece dentro de las modalidades específicas de adquisición, que los organismos y dependencias podrán celebrar contratos de arrendamiento, siempre que los mismos carezcan de inmuebles, debiendo justificar la necesidad y conveniencia de la contratación; y, con ello la autoridad administrativa superior deberá aprobar el contrato respectivo.

CONSIDERANDO:

Que es de suma importancia dar continuidad a los servicios que presta la Delegación Regional de la Procuraduría General de la Nación, en el **Departamento de Alta Verapaz**, por lo tanto, se hace necesario aprobar la suscripción del contrato de arrendamiento del inmueble en que se encuentra ubicada la misma.

POR TANTO:

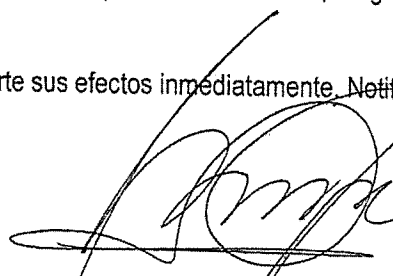
Con fundamento en el Artículo 252 de la Constitución Política de la República de Guatemala y en uso de las facultades que le confiere los artículos: 1, 2, 3 y 5 del Decreto número 512 y sus reformas; 43 inciso "e" del Decreto 57-92 "Ley de Contrataciones del Estado", ambos Decretos del Congreso de la República de Guatemala; 42 y 61 inciso "d" del Acuerdo Gubernativo 122-2016 de fecha 15 de junio de 2016, "Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado".

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las doce cláusulas del Contrato Administrativo de Arrendamiento identificado con el número 8-2018, del inmueble en donde se encuentra ubicada la Delegación Regional de la Procuraduría General de la Nación, del Departamento de Alta Verapaz.

Artículo 2. Las condiciones del arrendamiento, se establecen en el contrato identificado en el Artículo precedente, así como la forma de pago, con cargo al renglón presupuestario 151 "arrendamiento de edificios y locales" del Presupuesto de Egresos del Ejercicio Fiscal 2018, asignado a la Procuraduría General de la Nación.

Artículo 3. El presente acuerdo surte sus efectos inmediatamente. Notifíquese.


Abogada Gladys Annabella Morfin Mansilla
Procuradora General de la Nación



**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO
OCHO GUION DOS MIL DIECIOCHO (8-2018)
- ALTA VERAPAZ -**

En la ciudad de Guatemala, el día tres de enero del año dos mil dieciocho, nosotros: **SERGIO EDUARDO CENTENO MARTÍNEZ**, de cincuenta y dos (52) años de edad, casado, guatemalteco, Contador Público y Auditor, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación –DPI-, Código Único de Identificación –CUI- número un mil seiscientos cincuenta y uno espacio treinta y un mil setecientos trece espacio cero ciento uno (1651 31713 0101), extendido por el Registro Civil del Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, actúo en calidad de **DIRECTOR ADMINISTRATIVO** de la Procuraduría General de la Nación, con número de Cuentadancia P tres guion veinticuatro (P3-24); lo que acredito con la fotocopia del Acuerdo de Nombramiento número ciento treinta y uno guion dos mil diecisiete guion DS GUION RRHH (131-2017-DS-RRHH), de fecha cuatro de abril de dos mil diecisiete; certificación del Acta de Toma de Posesión número cero nueve guion dos mil diecisiete (09-2017) de fecha cuatro de abril de dos mil diecisiete, extendida por el Departamento de Recursos Humanos y Acuerdo de Delegación de Firma número ciento cincuenta y nueve guion dos mil diecisiete (159-2017) de fecha veintiuno de diciembre de dos mil diecisiete, extendido por la Secretaría General de la Procuraduría General de la Nación; quien en lo sucesivo me denominaré parte **ARRENDATARIA**, señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones en la quince avenida nueve guion sesenta y nueve zona trece, de la ciudad de Guatemala; y **SONIA BETHZAIDA CHIQUIN DE CAAL**, identificada legalmente con otros nombres, de cincuenta y tres (53) años de edad, casada, guatemalteca, comerciante, con domicilio en el departamento de Alta Verapaz; me identifico con el Documento Personal de Identificación –DPI- Código Único de Identificación –CUI- número dos mil cuatrocientos cincuenta y dos espacio diecinueve mil setecientos treinta espacio un mil seiscientos uno (2452 19730 1601), extendido por el Registrador Civil del Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, quien actúa en calidad de copropietaria y como Mandataria del señor **BYRON RUBEN CAAL CHIQUIN**, de conformidad con fotocopia autenticada del Primer Testimonio de la escritura pública número doscientos veintinueve (229) autorizada en la ciudad de Cobán departamento de Alta Verapaz el veinte de septiembre del año dos mil diecisiete por el Notario Julio Cesar Mejía Ailon, el cual se encuentra inscrito en el Registro Electrónico de Poderes de la Corte Suprema de Justicia, bajo el número cuatrocientos dieciséis mil ochocientos sesenta y cuatro guion E (416864-E) con fecha veintiséis de septiembre del año dos mil diecisiete, quien en lo sucesivo me denominaré la **ARRENDADORA**, señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones Lotificación W uno guion once, zona tres, municipio de Cobán, departamento de Alta Verapaz. Ambas partes manifestamos: a) Ser de los datos de identificación personal consignados; b) Hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles; c) Haber tenido a la vista la documentación relacionada en este contrato d) Que la representación que se ejercita es conforme a la Ley y a nuestro juicio suficiente para la celebración del presente contrato; e) Que por este acto celebramos **CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE** de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL:** El presente contrato se suscribe con fundamento en: a) Ley de Contrataciones del Estado, Decreto



**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO
OCHO GUION DOS MIL DIECIOCHO (8-2018)
- ALTA VERAPAZ -**

número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; b) Código Civil, Decreto Ley número ciento seis (106) y sus reformas; y c) Ley Orgánica del Presupuesto, Decreto número ciento uno guion noventa y siete (101-97) del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas. **SEGUNDA: DEL INMUEBLE:** La **ARRENDADORA** manifiesta en nombre propio y en representación de **BYRON RUBEN CAAL CHIQUIN**, que somos copropietarios del inmueble ubicado en Lote ochenta y cinco Colonia treinta de Junio zona uno, Cobán, Alta Verapaz, inscrito en el Registro General de la Propiedad, de la Zona Central, bajo el número de finca veintidós mil ochocientos setenta y nueve (22879), folio ciento cinco (105), del libro noventa y seis (96) de Transformación Agraria. Lo que acredito con la Certificación del Registro General de la Propiedad de la Zona Central de fecha veinticinco de julio de dos mil diecisiete. Manifiesto que el inmueble se encuentra en estado de servir para el funcionamiento de las oficinas administrativas de la Delegación Regional de la Procuraduría General de la Nación, lo que acredito con el Certificado de Habitabilidad extendido el veinte de diciembre del año dos mil diecisiete, por el Director del Centro de Salud Cobán Tipo "B", Cobán, Alta Verapaz, Sección de Saneamiento Ambiental; asimismo que dicho inmueble cuenta con un sótano con un ambiente y un baño, en el primer nivel se cuenta con un jardín, un garaje, seis ambientes para oficina y tres baños, en el segundo nivel se cuenta con cuatro ambientes y un baño. **TERCERA: ANTECEDENTES:** Mediante la escritura pública número doscientos veintinueve (229) autorizada el veinte de septiembre del año dos mil diecisiete por el notario Julio Cesar Mejía Ailón, el señor **BYRON RUBEN CAAL CHIQUIN** copropietario del inmueble antes descrito, me otorgó **MANDATO GENERAL CON REPRESENTACIÓN Y CLAUSULA ESPECIAL**, para que en su nombre y representación pueda realizar las siguientes gestiones: a) Representar al mandante en cualquier gestión administrativa ante entidades públicas como privadas, en especial ante La Procuraduría General de la Nación; b) suscribir contratos de arrendamiento sobre sus derechos de copropietario sobre el inmueble antes descrito, ya sea con personas individuales o personas jurídicas, procurando siempre el mejor precio posible; c) Pueda depositar, endosar, retirar, facturar, cobrar cheques emitidos a su nombre en cualquier banco del sistema nacional, tanto en cuentas de depósito monetarios, como en cuenta de ahorro, tramitar pagos y recibir a nombre de su mandante, pagos que puedan corresponderle o beneficiar a su mandante y efectuar todas aquellas situaciones relacionadas con sus intereses. **CUARTA: DEL ARRENDAMIENTO:** Como **ARRENDADORA** en nombre propio y calidad acreditada por este acto doy en arrendamiento a la parte **ARRENDATARIA**, el inmueble identificado en la cláusula segunda; continúa manifestando que dicho inmueble tiene un gravamen hipotecario a favor de Cooperativa de Ahorro y Crédito y Servicios Varios "Santa María Asunción", Responsabilidad Limitada (COOPSAMA) por lo que me comprometo por este acto a dar aviso a la Procuraduría General de la Nación en caso de incumplimiento del pago de la obligación adquirida. **QUINTA: DE LAS CONDICIONES:** Ambos otorgantes convenimos que el arrendamiento estará sujeto a las siguientes condiciones: **a) Valor del Contrato:** El Valor total del Contrato es de **SESENTA Y SEIS MIL QUETZALES (Q.66,000.00)**

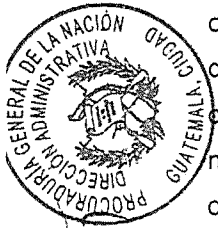


Handwritten signature or initials.



**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO
OCHO GUIÓN DOS MIL DIECIOCHO (8-2018)
- ALTA VERAPAZ -**

EXACTOS, que incluye el Impuesto al Valor Agregado; cantidad que se hará efectiva mediante doce pagos de **CINCO MIL QUINIENTOS QUETZALES (Q.5,500.00) EXACTOS**, correspondientes a la renta de los meses de enero a diciembre del año dos mil dieciocho; sin obligarse la parte **ARRENDATARIA**, al anticipo; **b) Forma y Lugar de Pago del Precio de la Renta:** Como **ARRENDATARIA**, me obligo a pagar a la **ARRENDADORA** el precio de la renta indicada que incluye el Impuesto al Valor Agregado y se hará contra entrega previa de la factura respectiva; el pago se realizará en forma vencida en el mes calendario sin necesidad de cobro o requerimiento alguno; el pago del precio de la renta se hará por medio de depósito o acreditamiento a la cuenta bancaria de la **ARRENDADORA**, número tres mil doscientos cincuenta y tres millones cuarenta y siete mil novecientos cincuenta y ocho (3253047958) del **BANCO DE DESARROLLO RURAL, SOCIEDAD ANÓNIMA**, a nombre de **SONIA BETHZAIDA CHIQUIN DE CAAL**, con cargo a la partida presupuestaria número dos mil dieciocho guion once guion cero cero guion cero cero guion cero cero uno guion cero cero cero guion ciento cincuenta y uno guion cero ciento uno guion once guion cero cero cero guion cero cero cero (2018-11-00-000-001-000-151-0101-11-000-000) del Presupuesto General de Egresos del Estado. **c) Plazo:** El plazo del presente es del período comprendido de enero a diciembre de dos mil dieciocho; el que podrá prorrogarse por períodos menores o iguales mediante la suscripción de un nuevo contrato o cruce de cartas. Para el efecto, con treinta (30) días de anticipación al vencimiento del plazo, la parte **ARRENDATARIA** manifestará su interés en el arrendamiento y el **ARRENDADOR** debe responder en el plazo de cinco días hábiles siguientes; **d) Destino:** Hemos convenido que el destino del inmueble objeto de contrato, será para el funcionamiento de las oficinas de la Delegación Regional de la Procuraduría General de la Nación en el Departamento de **ALTA VERAPAZ**; **e) Pago de los Servicios:** Como parte **ARRENDATARIA**, acepto que los servicios de energía eléctrica, agua potable, teléfono, extracción de basura y sus excesos, si los hubieren y son de uso exclusivo de la Delegación Regional de la Procuraduría General de la Nación en **ALTA VERAPAZ**, correrán por mi cuenta; así como, una vez terminado el presente contrato, cualquier saldo que hubiere pendiente de pago con relación al inmueble objeto del presente arrendamiento y dentro del plazo convenido; y cualquier otro servicio que se instale en el inmueble por parte de la Procuraduría General de la Nación para el funcionamiento de sus oficinas; **f) Terminación del Contrato:** Este contrato se dará por terminado en los siguientes casos: f.1) Por vencimiento del plazo o su prórroga de conformidad con las estipulaciones contenidas en el presente contrato; f.2) Por mutuo acuerdo antes del vencimiento del plazo, por convenio expreso sin responsabilidad de las partes; f.3) Por caso fortuito o fuerza mayor que hagan imposible su cumplimiento y/o el uso del inmueble en cuyo caso eximen a las partes de responsabilidad, debiendo generarse la comunicación escrita inmediatamente. La parte **ARRENDATARIA** no cubrirá indemnización que provenga de daños por casos fortuitos o fuerza mayor, o causas no imputables a la Procuraduría General de la Nación; f.4) Por decisión unilateral de la parte **ARRENDATARIA**, debiendo comunicarlo por escrito a la **ARRENDADORA**, por lo menos con sesenta días de anticipación a la fecha de terminación de acuerdo a lo



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO
OCHO GUIÓN DOS MIL DIECIOCHO (8-2018)
- ALTA VERAPAZ -**

establecido en el artículo mil novecientos treinta y nueve (1939) del Código Civil, Decreto Ley número ciento seis (106); f.5) Por incumplimiento a cualquiera de las cláusulas o condiciones del presente contrato. **g) De la Entrega del Inmueble:** En el caso que el bien inmueble objeto del contrato se devuelva después de vencido el plazo del mismo, convenimos que la parte **ARRENDATARIA** se compromete a cancelar el precio de la renta en forma proporcional a los días que lo continúe ocupando hasta un máximo de treinta días calendario; plazo durante el cual deberá estar totalmente desocupado el inmueble; deberá devolverlo en el estado en que se le entregó salvo los desperfectos inherentes al uso prudente del mismo; y **h) Como ARRENDADORA**, me obligo al pago de los impuestos fiscales y municipales correspondientes al inmueble objeto del contrato. **SEXTA: DE LAS MEJORAS:** Los otorgantes convenimos que en materia de mejoras, conservación, reparaciones locativas y otros relacionados con el funcionamiento normal del inmueble objeto del arrendamiento, serán aplicables las disposiciones del Código Civil, Decreto Ley número ciento seis (106). **SÉPTIMA: CONTROVERSIAS:** Las controversias que surjan en el cumplimiento, interpretación, aplicación, así como los derechos y obligaciones derivadas de este contrato y sus efectos, se resolverán en forma conciliatoria y en caso de no llegarse a un acuerdo se discutirá judicialmente el proceso Contencioso Administrativo. **OCTAVA: DECLARACIÓN JURADA:** Como **ARRENDADORA** en nombre propio y calidad acreditada manifiesto que no estamos comprendidos dentro de las prohibiciones establecidas en el Artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República de Guatemala, como consta en Actas Notariales de Declaración Jurada ambas de fecha dieciocho de diciembre del año dos mil diecisiete, autorizadas en la ciudad de Cobán, departamento de Alta Verapaz por el Notario Julio Cesar Mejía Ailón. **NOVENA: DE LAS PROHIBICIONES:** Queda prohibido a la parte **ARRENDATARIA:** **a)** Mantener en el inmueble sustancias inflamables o corrosivas que pongan en peligro el mismo; **b)** Ceder los derechos de este contrato; **c)** Subarrendar total o parcialmente el bien inmueble objeto de esta contratación y; **d)** Dar al inmueble un uso contrario del que para el efecto se otorga. A la **ARRENDADORA** le queda prohibido: **a)** Hacer uso del inmueble durante el tiempo que esté vigente el contrato y tener acceso al mismo, salvo autorización de la parte **ARRENDATARIA;** y **b)** Limitar, impedir, alterar de manera alguna el uso del inmueble objeto del arrendamiento a no ser por causa de reparaciones urgentes e indispensables, para lo cual deberá coordinar las acciones con la parte **ARRENDATARIA.** **DÉCIMA: COHECHO:** Como **ARRENDADORA**, declaro que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo Tercero (3º) del Título Décimo Tercero (13º) del Decreto número diecisiete guion setenta y tres (17-73) del Congreso de la República de Guatemala "Código Penal"; y adicionalmente, que conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Administrativa Superior de la entidad afectada, para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme. **DÉCIMA PRIMERA: VALIDEZ DEL CONTRATO:** En forma expresa manifestamos y aceptamos los otorgantes que el presente contrato debe ser aprobado mediante Acuerdo de la Procuradora General de la Nación, documento sin el cual el

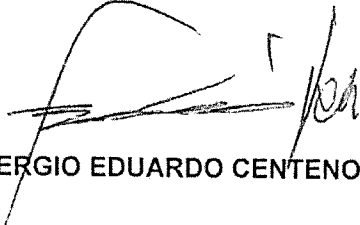


[Handwritten signature]




**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO NÚMERO
OCHO GUIÓN DOS MIL DIECIOCHO (8-2018)
- ALTA VERAPAZ -**

contrato no tendrá validez, exigibilidad y vigencia. **DÉCIMA SEGUNDA: ACEPTACIÓN:** Nosotros: La parte **ARRENDATARIA** y **ARRENDADORA** aceptamos el presente contrato. Leemos lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cinco hojas de papel bond útiles en su lado anverso con membrete de la Procuraduría General de la Nación.


SERGIO EDUARDO CENTENO MARTÍNEZ
DIRECTOR ADMINISTRATIVO

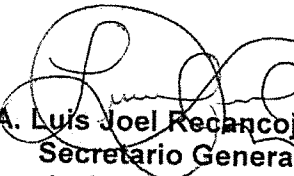




SONIA BETHZAIDA CHIQUIN DE CAAL
COPROPIETARIA

EL INFRASCRITO SECRETARIO GENERAL DE LA PROCURADURÍA
GENERAL DE LA NACIÓN. -----

CERTIFICA:

Que la fotocopia que antecede a la presente, impresa únicamente en su lado anverso, es auténtica por haber sido reproducida en mi presencia el día de hoy de su original, la que revela íntegra y fielmente el contenido del **ACUERDO** número cero veintiocho guion dos mil dieciocho guion DS guion DA (028-2018-DS-DA) de fecha seis de febrero de dos mil dieciocho, el cual se encuentra debidamente firmado y sellado por la Procuradora General de la Nación. **Y para los usos legales correspondientes, extendiendo, firmo y sello la presente en la ciudad de Guatemala, el trece de febrero de dos mil dieciocho.**


M.A. Luis Joel Recancoj Mejía
Secretario General
Procuraduría General de la Nación



7a. avenida 7-32 zona 13, Ciudad Tel. 24178700

Contraloría General de Cuentas

DATOS DE LA CONSTANCIA DE RECEPCION DE CONTRATO

No. Constancia: 491220631412635

Entidad: PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION

Tipo Contrato: ARRENDAMIENTO

Renglón: 151

No. Contrato: 8-2018

Contratista: SONIA BETHZAIDA CHIQUIN CAAL

Tipo Documento: CUI (DPI)

No. Documento: 2452197301601

Fecha Recepción: 06/03/2018 1.40 PM

Fecha Revisión: 18/04/2018 1.52 PM

Fecha de Impresión: 28/05/2018 11.06 AM

